

# CELEBRANDO LA VIGILIA PASCUAL

**ANTES DE EMPEZAR:** Por la noche, reúnanse para celebrar el inicio de la temporada de Pascua, que normalmente se celebra en la gran Vigilia de Pascua. Se puede crear un espacio de oración simple con manteles blancos / dorados, velas, crucifijos y / o plantas y flores. Esta oportunidad de rezar en casa permite a los fieles vivir el misterio de Pascua en este momento. Reúna a la familia alrededor de la mesa, tal vez después de una comida ligera. Enciende una vela grande. Coloque un tazón de agua sobre la mesa. Marque la Biblia para Mateo 28: 1-10 y Romanos 6: 3-11. Las partes del Líder pueden ser ocupadas por varios miembros o por una persona. Si no reconoces el himno, puede encontrarlo en Internet (ejemplo: YouTube), acortarlo o simplemente pasar a las otras oraciones.

## 1. Lucenario

(Enciende las velas y apaga las otras luces; use otra luz para leer si es necesario.)

**Líder:** Con esta vela encendida, recordemos a Cristo en nuestro medio que es ayer y hoy, el principio y el fin, el Alfa y la Omega, y a quien pertenece todas las edades, por los siglos de los siglos

**Todos:** Amén.

**Líder:** Cristo es nuestro luz.

**Todos:** Te alabamos, Señor.

**Todos cantan:** "Esta Lucecita"

Esta lucecita, Yo la dejo brillar

Esta lucecita, Yo la dejo brillar

Esta lucecita, Yo la dejo brillar

Brillará

Brillará

Brillará

## 3. Renovación de las promesas del bautismo

**Leader:** Let us call on the saints to pray for us.

Santa María, Madre de Dios, Ruega por nosotros.

Santos Ángeles, Ruega por nosotros.

San José, Ruega por nosotros

Santos Pedro y Pablo, Ruega por nosotros.

Santa María Magdalena, Ruega por nosotros.

San Esteban, Ruega por nosotros.

Santa Inés, Ruega por nosotros.

San(ta) \_\_\_\_\_ Ruega por nosotros.

Todos los Santos y santas de Dios., Ruega por nosotros.

**Líder:** Que esta agua nos recuerde la gracia del bautismo. Oh Dios, tu pueblo elegido se salvó del diluvio y pasó seco por el Mar Rojo. Tu Hijo santificó el agua en el Jordán y nos dio el baño bautismal de regeneración. Te damos gracias y alabamos a través de ese mismo Cristo nuestro Señor.

**Todos:** Amén.

[Todos hacen la Señal de la Cruz juntos]

**Lector(a):** [Abre la Biblia y lee en voz alta Romanos 6: 3-11: sobre el bautismo en Cristo.]

## 2. Recalling Salvation History in the Word of God

**Líder:** Recordemos las maravillosas obras de Dios en la historia de la salvación.

Dios de toda la creación, hablaste y todo se hizo. Viste lo bueno, lo maravilloso que era. Apreciamos, respetamos este regalo de la creación y le damos gracias y alabamos:

**Todos:** Te alabamos, Señor.

**Leader:** Dios de Abraham y Sara, perdonaste a su hijo Isaac mientras se esforzaban por sacrificar todo lo que amaban para adorarte. Como también nos ahorras, nos bendices y nos llenas de gracia, te damos gracias y alabamos:

Dios de Moisés y los israelitas, trajiste a la gente que elegiste de la esclavitud en Egipto a través del mar a un lugar seguro. Debido a que nos salvas este día y todos los días de todo lo que nos impide seguirlo, te damos las gracias y los elogios:

Dios de toda ternura, salvaste a Noé, su familia y criaturas del diluvio.

Porque nos salvas para que ninguna aflicción nos separe de tu amor, te damos gracias y alabamos:

Oh Dios, constantemente nos llamas a ti mismo y danos de comer con tu gracia y misericordia.

Al tratar de buscarte, de mantenerte cerca para que podamos escuchar tu voz, y, gracias a su gracia, a hacer su voluntad, le damos gracias y lo felicitamos:

Dios poderoso de Jacob, nadie más se compara a ti.

Todo lo que vemos y todo lo que escuchamos es de usted.

Debido a que nos protege este día mientras seguimos su camino y vivimos en una paz duradera, le damos las gracias y alabamos:

Dios de afecto implacable, nada de lo que hagamos puede impedir que nos ames. Nos limpias de lo que contamina, renuevas nuestros corazones para amarte más, y nos llenas de tu Espíritu. Como somos tu pueblo y tú eres nuestro Dios, te damos gracias y te alabamos:

Sigamos alabando a Dios mientras decimos:

**Todos:** Gloria al Padre...

**Reader:** [Abra la Biblia y lea en voz alta Mateo 28: 1-10: sobre cómo Jesús ha resucitado y nos dice: "No tengan miedo".]



### 3. Renovación de las promesas del bautismo

*Leader:* This night, let us make our annual renewal of promises made in Baptism.

*Líder:* ¿Renuncian ustedes a Satanás? *Todos:* Si, renuncio

*Líder:* ¿Renuncian a todas sus obras? R: /

*Líder:* ¿Renuncian a todas sus seducciones? R: /

*Líder:* ¿Creen usdes en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra? *Todos:* Si, creo

*Líder:* ¿Creen en Jesucristo, su Hijo único y Señor nuestro, que nació de la Virgen María, padeció y murió por nosotros, resucitó y está sentado a la derecha del Padre? R: /

*Líder:* ¿Creen en el Espíritu Santo, en la santa Iglesia católica, en la comunión de los santos, en el perdón de los pecados, en la resurrección de los muertos y en la vida eterna? R: /

Esta es nuestra fe.

Esta es la fe de la Iglesia.

Estamos orgullosos de profesarlo en Cristo Jesús.

### 4. Conclusión

*Líder:* Acuérdate de nosotros Señor cuando vengas a tu reino y enséñanos a orar como tu mismo nos enseñaste:

*Todos:* Padre Nuestro....

*Líder:* Lamentémonos de no poder celebrar la misa esta noche ni compartir el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Anhelemos el día en que nuestra hambre de comunión sea alimentada y nuestra sed de saciarse. Hasta ese día, recemos por la salud de todos y nos comprometemos a hacer lo que podamos por aquellos que necesitan refugio, comida, protección y compasión. Que Dios todopoderoso nos bendiga a todos, Padre, Hijo y Espíritu Santo. Amén.

*Todos:* Amén.

[*Todos hacen la Señal de la Cruz juntos*]

*Aquí está la lista de lecturas y salmos para la Vigilia Pascual. La semana que sigue a Pascua, la Octava de Pascua, es una semana de solemnidades. Dedique algún tiempo cada día, si puede, con una lectura o un salmo. Da gracias por lo que Dios sigue haciendo en nuestras vidas.*

Domingo de Pascua de la Resurrección del Señor - En la Vigilia Pascual en la Noche Santa de Pascua  
Leccionario para la misa, no. 41, año A.

1. Génesis 1: 1-2: 2 - **sobre la creación.**

Salmo 104: 1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35 - (30) Señor, envía tu Espíritu y renueva la faz de la tierra.

○ Salmo 33: 4-5, 6-7, 12-13, 20-22 - (5b) La tierra está llena de la bondad del Señor.

2. Génesis 22: 1-18 - **sobre el sacrificio de Abraham.**

Salmo 16: 5, 8, 9-10, 11 - (1) Tú eres mi herencia, Señor.

3. Éxodo 14: 15-15: 1 - en el paso por el Mar Rojo.

Éxodo 15: 1-2, 3-4, 5-6, 17-18 - (1b) Cantemos al Señor; se ha cubierto de gloria.

4. Isaías 54: 5-14 - **sobre la nueva Jerusalén.**

Salmo 30: 2, 4, 5-6, 11-12, 13 - (2a) Te alabaré, Señor, porque me has rescatado.

5. Isaías 55: 1-11 - **sobre la salvación ofrecida gratuitamente.**

Isaías 12: 2-3, 4, 5-6 - (3) Sacarás agua alegremente de las fuentes de salvación.

6. Baruc 3: 9-15, 32-4: 4 - **en la fuente de la sabiduría.**

Salmo 19: 8, 9, 10, 11 - (*Juan 6: 68c*) Señor, tienes palabras de vida eterna.

7. Ezequiel 36: 16-17a, 18-28 - con un nuevo corazón y un nuevo espíritu.

Cuando se celebra el bautismo

Salmo 42: 3, 5; 43: 3, 4 - (42: 2) Como un ciervo que anhela correr corrientes, mi alma te anhela, Dios mío.

Cuando no se celebra el bautismo

Isaías 12: 2-3, 4bcd, 5-6 - (3) Sacarás agua alegremente de los manantiales de salvación.

○ Salmo 51: 12-13, 14-15, 18-19 - (12a) Crea un corazón limpio en mí, oh Dios.

Romanos 6: 3-11 - **sobre el bautismo en Cristo.**

Salmo 118: 1-2, 16-17, 22-23 - Aleluya, aleluya, aleluya.

Mateo 28: 1-10 - **sobre la resurrección de Jesucristo.**

*Una impactante primera mañana. Dos Marías llegan a la tumba al amanecer y se ven impactadas por un gran terremoto, un ángel que viene como un rayo y soldados sacudidos por el miedo. "No tengas miedo", dice el ángel a las mujeres. Las mismas palabras pronunciadas por otros ángeles a la madre María, José y los pastores años antes. Las mismas palabras pronunciadas por Jesús resucitado a sus discípulos después de su resurrección. Las mismas palabras que nos hablaron hoy. Y cada día.*

\* **¿Qué temo que necesito para dejar de temer?**

\* **¿Cómo esta vida resucitada y renovada me llenará de gracia?**

\* **¿Qué haré esta semana de Pascua para compartir la vida, traer vida, ser la presencia misma de la vida que da a Cristo el Señor?**

By Eliot Kapitan, Diócesis de Springfield

Translated by: Ivan Alatorre, Diócesis de Gary

# CELEBRANDO EL DOMINGO DE PASCUA

**ANTES DE EMPEZAR:** Continúe celebrando el domingo de Pascua con estas oraciones por la mañana y/o antes para la primera comida de Pascua con la siguiente bendición tradicional. Se puede crear un espacio de oración simple con manteles blancos / dorados, velas, crucifijos y / o plantas y flores; o, la oración podría trasladarse a la cocina antes de la comida de Pascua con al menos algunos de los alimentos para el presente de la comida que nos recuerdan esta temporada festiva y el amor generoso de Dios. Si hay agua bendita disponible, colóquela en un recipiente pequeño para usar. Si no reconoces el himno, puede encontrarlo en Internet (ejemplo: YouTube), acortarlo o simplemente pasar a las otras oraciones. Un líder debe dividir cada parte y ajustar el servicio seaún sea necesario para asegurarse de que todos puedan participar.

## 1. Himno

Estribillo: Resucitó, resucitó,  
Resucitó, ¡Aleluya!  
Aleluya, aleluya,  
Aleluya, ¡Resucitó!

La muerte,  
Dónde está la muerte,  
Dónde está mi muerte,  
Dónde su victoria.

Estribillo

Gracias,  
Sean dadas al Padre,  
Que nos pasó a Su Reino,  
Donde se vive de Amor.

Estribillo

Alegría,  
Alegría, hermanos,  
Que si hoy nos queremos,  
Es que Resucitó.

Estribillo



## 2. Introducción

*Líder:* El en nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo (Todos hacen la Señal de la Cruz juntos.)

*Todos:* Amén

*Líder:* Alabamos a Dios, que llena nuestros corazones y hogares con paz. Bendito seas por siempre, Señor.

*Todos:* Bendito seas por siempre, Señor.

*Leader:* Durante la Cuaresma, nos preparamos para la Pascua con oración, ayuno y obras de servicio y caridad. Cuando nos reunimos durante su fiesta de Pascua, recordamos que es Cristo resucitado quien ahora nos llena de alegría, porque ha vencido la muerte. ¡Aleluya!



## 3. Evangelio : Jn 20:1-9

*Lector(a):* Let us listen to the Gospel according to John:

El primer día después del sábado, estando todavía oscuro, fue María Magdalena al sepulcro y vio removida la piedra que lo cerraba. Echó a correr, llegó a la casa donde estaban Simón Pedro y el otro discípulo, a quien Jesús amaba, y les dijo: “Se han llevado del sepulcro al Señor y no sabemos dónde lo habrán puesto”.

Salieron Pedro y el otro discípulo camino del sepulcro. Los dos iban corriendo juntos, pero el otro discípulo corrió más aprisa que Pedro y llegó primero al sepulcro, e inclinándose, miró los lienzos puestos en el suelo, pero no entró.

En eso llegó también Simón Pedro, que lo venía siguiendo, y entró en el sepulcro. Contempló los lienzos puestos en el suelo y el sudario, que había estado sobre la cabeza de Jesús, puesto no con los lienzos en el suelo, sino doblado en sitio aparte. Entonces entró también el otro discípulo, el que había llegado primero al sepulcro, y vio y creyó, porque hasta entonces no habían entendido las Escrituras, según las cuales Jesús debía resucitar de entre los muertos.

Palabra del Señor.

*Todos:* Gloria a Ti, Señor Jesús.



#### 4. Renovación de las promesas del bautismo

[NOTA: Si las promesas del bautismo no se renovaron la noche anterior, puede renovarlas ahora. De lo contrario, salte a la siguiente sección / página.]

*Líder:* Cuando fuimos bautizados, nos unimos a la misma muerte y resurrección de Jesucristo. Ahora renovaremos nuestras promesas bautismales.

*Líder:* ¿Renuncian ustedes a Satanás? *Todos:* Si, renuncio

*Líder:* ¿Renuncian a todas sus obras? R: /

*Líder:* ¿Renuncian a todas sus seducciones? R: /

*Líder:* ¿Creen usdes en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra? *Todos:* Si, creo

*Líder:* ¿Creen en Jesucristo, su Hijo único y Señor nuestro, que nació de la Virgen María, padeció y murió por nosotros, resucitó y está sentado a la derecha del Padre? R: /

*Líder:* ¿Creen en el Espíritu Santo, en la santa Iglesia católica, en la comunión de los santos, en el perdón de los pecados,

en la resurrección de los muertos y en la vida eterna? R: /

*Líder:* Que el Señor nos bendiga y nos dé fuerzas para vivir estas promesas bautismales en nuestras vidas, ahora y siempre.

*Todos:* Amén.

(Si hay agua bendita: el Líder se firma con agua bendita con el Signo de la Cruz e invita a otros a hacer lo mismo).

#### 6. Padre Nuestro

*Líder:* Acuérdate de nosotros Señor cuando vengas a tu reino y enséñanos a orar como tu mismo nos enseñaste:

*Todos:* Padre Nuestro....

#### 7. Conclusión

*Líder:* Oremos.

Dios nuestro, que por medio de tu Hijo venciste a la muerte y nos has abierto las puertas de la vida eterna, concede a quienes celebramos hoy la Pascua de Resurrección, resucitar también a una nueva vida, renovados por la gracia del Espíritu Sano. Por nuestro Señor Jesucristo

*Todos:* Amén.

*Líder:* El Señor nos bendiga, nos guarde de todo mal y nos lleve a la vida eterna.

*Todos:* Amén.

(Todos hacen la Señal de la Cruz juntos.)

#### 5. Intercessions

*Líder:* El Hijo de Dios que nos invita a la fiesta pascual está listo para ayudar. Lo invocamos en nuestra necesidad. Por favor responda: Señor, escucha nuestra oración

*Lector(a):* Que la Pascua nos encuentre limpios de pecado y listos para vivir de nuevo nuestra fe cristiana.

Oremos al Señor. R: /

*Lector(a):* Que el pan que compartimos sea un recordatorio del pan de vida que compartimos en la eucaristía.

Oremos al Señor. R: /

*Lector(a):* Para que podamos estar listos para dar de nuestra mesa a aquellos que tienen hambre y sed.

Oremos al Señor. R: /

*Lector(a):* Para que todos los que están enfermos puedan ser fortalecidos por el Cristo resucitado para superar su enfermedad y aquellos que los cuidan pueden mantenerse a salvo.

Oremos al Señor. R: /

*Lector:* Para que algún día podamos disfrutar del banquete del Señor en el reino celestial. Oremos al Señor. R: /

*Lector(a):* Por todos los enfermos y por todos los que murieron como resultado del Coronavirus, así como por la seguridad de los trabajadores de la salud, por el consuelo de aquellos que no pueden salir de sus hogares, y por el aliento de todos aquellos que sienten ansiedad, miedo o dudas durante esta crisis sanitaria. Oremos al Señor. R: /

#### 7. Bendición de alimentos para la comida de Pascua

[NOTA: Si la comida para la Primera Comida de Pascua debe ser bendecida, el Líder recurre a la Comida y reza la siguiente oración de bendición. Si no hay comida para bendecir, pase a la siguiente sección.]

*Líder:* Oremos

Dios de gloria, los ojos de todos se vuelven hacia ti mientras celebramos la victoria de Cristo sobre el pecado y la muerte. Bendícenos y esta comida de nuestra primera comida de Pascua. Que nosotros que nos reunimos en la mesa del Señor continuar celebrando la alegría de su resurrección y ser admitido finalmente en su banquete celestial. Concede esto a través de Cristo nuestro Señor.

*Todos:* Amén.

